



## **AVIZ**

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției între  
România și Republica Tadjikistan pentru evitarea dublei  
impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la  
impozitele pe venit și pe capital, semnată la  
Dușanbe la 6 decembrie 2007**

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției între România și Republica Tadjikistan pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la Dușanbe la 6 decembrie 2007, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.92 din 06.05.2008,

## **CONSILIUL LEGISLATIV**

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,  
**Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:**

**1.** Obiectul de reglementare al prezentului proiect de lege constă în **ratificarea** Convenției dintre România și Republica Tadjikistan pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la Dușanbe, la 6 decembrie 2007. Potrivit art.29 alin.(1), Convenția urmează să intre în vigoare la data ultimei notificări prin care cele două State contractante se vor fi informat în mod reciproc în legătură cu îndeplinirea procedurilor cerute de legislațiile lor în acest scop.

Constituind un **tratat internațional bilateral semnat la nivel de stat**, care se referă la asumarea unui angajament financiar care impune sarcini suplimentare la bugetul de stat, **Convenția** urmează ca, potrivit prevederii art.19 alin.(1) lit.a) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, să fie supusă Parlamentului spre a o ratifica prin lege.

Prin obiectul său, actul normativ propus face parte din categoria legilor ordinare, iar în aplicarea dispozițiilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. În ceea ce privește textul Convenției

a) Sintagma „în special” utilizată în cuprinsul **art.2 alin.(3)** induce concluzia că prin această Convenție au fost reglementate **toate** categoriile de impozite, fiind menționate „în special”, cele enumerate la **lit.a) și lit.b)**. În realitate, sunt avute în vedere, așa cum se prevede și în titlu, doar „impozitele pe venit și pe capital”, alin.(4) referindu-se la impozitele identice sau în esență similare „care sunt **stabilite după data semnării Convenției**”. Era necesară o corelare mai riguroasă a textelor, ținând seama de implicațiile interpretărilor care ar putea să apară.

b) La **art.3** au fost definiți termenii de „persoană” (alin.1 lit.d)) și cel de „societate” (alin.1 lit.e)). Semnalăm însă, că nu a fost definit termenul de „orice altă asociere de persoane” utilizat în textul de la lit.d). Întrucât această noțiune „este considerată ca o persoană juridică în scopul impozitării”, ea există numai pentru cazul definiției date pentru termenul de „societate”. În schimb, la **lit.g)** s-a precizat că în termenul de „național” intră, pe lângă persoana juridică, și „asocierea”. Era necesară corelarea textelor din acest punct de vedere.

c) Expresia „are operated” din **art.3 alin.(1) lit.h)** a fost tradusă în limba română „sunt exportate” - ceea ce induce un alt sens decât cel real.

PREȘEDINTE  
  
dr. Dragoș ILIESCU

București

Nr. 531 / 4.05. 2008.